

**SMLOUVA O NÁJMU PROSTORU SLOUŽIČÍHO PODNIKÁNÍ  
č. 10425/15/5/1541**

**Smluvní strany:**

1. **Pronajímatel:**  
**Statutární město Hradec Králové**  
se sídlem Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové  
IČ: 00268810; DIČ: CZ00268810; plátce DPH,  
zastoupené Správou nemovitostí Hradec Králové, příspěvkovou organizací,  
se sídlem Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové, zastoupenou  
Ing. Jaroslavou Bernhardovou, ředitelkou organizace  
(dále jen „pronajímatel“)
  
2. **Správce:**  
**Správa nemovitostí Hradec Králové, příspěvková organizace**  
se sídlem Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové  
zastoupená Ing. Jaroslavou Bernhardovou, ředitelkou organizace  
IČ: 64811069; DIČ: CZ64811069; plátce DPH  
zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Hradci Králové v oddíle Pr.,  
vločka 51  
bankovní spojení: KB Hradec Králové  
číslo účtu: 27-315020217/0100  
ID datové schránky: rkyk8m9  
E-mail: [info@snhk.cz](mailto:info@snhk.cz)  
(dále jen „správce“)
  
3. **Nájemce:**  
**EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol. s r.o.**  
(zkrácený název společnosti: ETCIMEX spol. s r.o.)  
se sídlem Žitná 45/1656, 110 00 Praha 1  
zastoupená Ing. Kamilem Hallak, BBA, jednatelem  
IČ: 41194161; DIČ: CZ41194161; plátce DPH  
[redacted]  
ID datové schránky: fi945jk  
tel.: 734 477 250  
(dále jen „nájemce“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s §. 2302 a násl. z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění tuto smlouvu o nájmu prostoru sloužícího podnikání:

1. Záměr Statutárního města Hradec Králové pronajmout prostory, jež jsou předmětem nájmu, byl zveřejněn na úřední desce Magistrátu města od 20.3.2015 do 10.4.2015. Pronájem předmětných prostor za podmínek stanovených v této smlouvě byl schválen Radou města Hradec Králové, usnesením č. RM/2015/551 dne 12.5.2015.
2. Jako další účastník smlouvy je uveden správce nemovitosti, který je dle platné Příkazní smlouvy uzavřené se Statutárním městem Hradec Králové oprávněn k následujícím jednáním a činnostem vlastním jménem a na vlastní účet:
  - 2.1. k uzavírání smluv na dodávky plnění spojených s nájmem prostoru s dodavateli energií, vody, kompletní výtahový servis apod. (dále jen „služby“)
  - 2.2. k nákupu služeb a k jejich následnému vyúčtování konečnému spotřebiteli.

## I. Předmět a účel nájmu

1. Pronajímatel prohlašuje, že je oprávněn pronajmout níže uvedený prostor sloužící k podnikání č. 504 o celkové ploše 438,14 m<sup>2</sup> (rampa 20 m<sup>2</sup>, 1. NP 145,36m<sup>2</sup>, 2. NP 196,34m<sup>2</sup>, 3. NP 76,44m<sup>2</sup>), nacházející se na třídě Edvarda Beneše č.p. 1541 v Hradci Králové (dále jen „prostor“ nebo „předmět nájmu“). Prostor je specifikován v situačním plánu, který je nedílnou součástí této smlouvy. Pronajímatel touto smlouvou přenechává uvedený prostor nájemci k užívání za podmínek níže uvedených a za tímto účelem: **pro firemní prodejnu Second Hand textilu, výrobků z kůže včetně obuvi a módních doplňků.**
2. Nájemce není oprávněn předmět nájmu užívat pro jiný, než v této smlouvě výslovně sjednaný účel. Změnit výše ujednaný účel nájmu může nájemce pouze s předchozím písemným souhlasem pronajímatele vyjádřeným formou dodatku ke smlouvě.
3. Nájemce prohlašuje, že si pronajímaný prostor prohlédl, podrobně se seznámil s jeho technickým a stavebním stavem a na základě těchto skutečností jej shledal jako plně vyhovující podnikatelské činnosti, pro kterou mu je pronajímán.

## II. Nájemné

1. Nájemné za užívání prostoru se stanoví dohodou ve výši (rampa se nezaplatňuje), 100,- Kč/m<sup>2</sup>/rok (1. NP - suterén); 800,- Kč/m<sup>2</sup>/rok (2. NP); 310,- Kč/m<sup>2</sup>/rok (3. NP) bez DPH, tj. 195 300,- Kč, slovy: stodevadesátpěttisícťřista korun českých. Statutární město Hradec Králové je plátcem DPH. K částce za pronájem prostoru bude připočteno DPH v základní sazbě dle platné legislativy. **Měsíční nájemné včetně DPH činí 19 693,- Kč.** Pro účely uplatnění DPH se za datum uskutečnění zdanitelného plnění považuje den splatnosti nájemného.
2. Pronajímatel má právo nájemné každoročně zvýšit o míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen. Pronajímatel je dále oprávněn jednostranně zvýšit nájemné, pokud tak stanoví zákon nebo jiný obecně závazný právní předpis.

## III. Služby

1. Nájemce se zavazuje hradit ceny služeb zálohové dle rozpisu záloh za služby, který je uveden v příloze č.1:
2. Vyúčtování skutečných nákladů na služby bude nájemci předloženo vždy po skončení kalendářního roku, nejpozději s vyúčtováním topné sezony. Zálohy na služby správce vyúčtuje dle zákona č. 67/2013 Sb. pokud není v této smlouvě dohodnuto jinak. V průběhu roku je pronajímatel oprávněn změnit výši záloh, je-li pro to důvod vyplývající ze změny výše nákladů na zajištění těchto služeb.
3. Nájemce při konečném vyúčtování uhradí náklady na:

dodávku tepla	dle platné legislativy
vodné, stočné	dle poměrových měřidel
teplou vodu	dle platné legislativy
srážkovou vodu.	dle pronajaté plochy

4. Smluvní strany jsou povinny provést ve stanovené lhůtě vyrovnání případných nedoplatků nebo přeplatků. Ustanovení tohoto odstavce se uplatní i v případě, že nájem skončí v průběhu kalendářního roku.

#### IV.

##### Platební podmínky a smluvní pokuta

1. Nájemné a úhrada záloh za služby jsou splatné měsíčně, a to vždy do 15. dne příslušného měsíce na účet Správy nemovitostí Hradec Králové příspěvková organizace, vedeného u Komerční banky Hradec Králové, č. účtu 27-315020217/0100 nebo v hotovosti v pracovní době správce na adrese jeho sídla – ul. Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové. Při jakékoliv platbě nájemce uvede variabilní symbol 902665.
  - **Nájemné a úhrada za služby od 12.8.2015 do 31.8.2015 v celkové výši 14 802,- Kč (12 705,- Kč nájemné, 2 097,- Kč služby) jsou splatné 26.8.2015**
2. V případě prodlení nájemce s úhradou plateb nájemného a služeb je nájemce povinen zaplatit pronajímateli za každý den prodlení smluvní pokutu ve výši 0,1 % z dlužné částky.

#### V.

##### Práva a povinnosti smluvních stran

1. Nájemce je oprávněn užívat předmět nájmu v rozsahu a v souladu s účelem této smlouvy a za podmínek uvedených v § 2302 a násl. z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, není-li ve smlouvě stanoveno jinak.
2. Nájemce není oprávněn přenechat předmět nájmu nebo jeho část do podnájmu bez předchozího písemného souhlasu pronajímatele. Nájemné za podnájem nesmí převyšovat nájemné za nájem tohoto prostoru stanovený touto smlouvou.
3. Nájemce je povinen po dobu nájmu na své náklady provádět a hradit běžnou údržbu, výměnu zařizovacích předmětů a drobné opravy předmětu nájmu, jestliže náklad na jednu z těchto činností nepřesáhne částku 10 000 Kč vč. DPH. Dále je nájemce povinen hradit veškeré náklady spojené s provozem pronajatého prostoru.
4. Nájemce je povinen oznámit pronajímateli bez zbytečného odkladu potřebu oprav, které má pronajímatel provést a umožnit provedení těchto a jiných oprav, jinak odpovídá za škody, které nespínáním této povinnosti vznikly.
5. Nájemce se zavazuje hradit veškeré náklady na opravy týkající se vstupních dveří do pronajatého prostoru včetně zasklení, a to bez ohledu na to, zda k poškození došlo zaviněním nájemce, neznámou osobou nebo povětrnostními vlivy.
6. Nájemce je oprávněn provádět veškeré stavební úpravy, změny, opravy a údržbu předmětu nájmu nad rámec běžného udržování pouze s písemným souhlasem pronajímatele. Souhlas bude vydán ve formě dodatku k této nájemní smlouvě s uvedením konkrétních úprav, oprav či změn předmětu nájmu. Smluvní strany se dohodly, že tyto úpravy, opravy či změny bude nájemce provádět výhradně na vlastní náklady, nebude požadovat po pronajímateli úhradu těchto nákladů, ani náhradu toho, o co se případně zvýší hodnota předmětu nájmu, ani jinou náhradu za případné zhodnocení nemovitosti - takové platby a náhrady není nájemce oprávněn požadovat ani za dobu trvání nájmu, ani po skončení nájmu.
7. Nájemce je dále povinen oznámit pronajímateli skutečnosti rozhodné pro případnou změnu výše sjednaného nájemného a úhrad za služby spojené s užíváním předmětu nájmu nejpozději do 30 dnů po jejich vzniku.

8. Nájemce je povinen umožnit přístup oprávněným osobám pronajímatele a správce do pronajatého prostoru za účelem kontroly jeho řádného užívání, oprav či údržby včetně kontroly technického stavu zařízení, dále za účelem montáže, výměny a odečtu měřících zařízení.
9. Nájemce se zavazuje užívat předmět nájmu takovým způsobem, aby svým jednáním neomezoval ostatní uživatele a pronajímatele v objektu, v němž je umístěn.
10. Nájemce odpovídá za škody, které vzniknou pronajímateli v souvislosti s užíváním předmětu nájmu v důsledku jeho činnosti nebo jednání jeho zaměstnanců či třetích osob.
11. Likvidaci odpadu ze své podnikatelské činnosti a komunálního odpadu si zajišťuje nájemce sám v souladu se zákonem o odpadech a souvisejícími předpisy. Nájemce je rovněž povinen zajistit nezávadnost odpadních vod a nese veškerou odpovědnost za porušení ustanovení zákona o vodách, vodohospodářských předpisů a zákonů o životním prostředí. V případě potřeby v daných termínech vlastním nákladem zajišťuje rozборы odpadních vod, jejichž výsledky předkládá provozovateli kanalizační sítě a prostřednictvím správce i pronajímateli. V případě, že bude provozovatelem kanalizační sítě udělena pokuta za překročení nejvýše přípustných hodnot ukazatelů znečištění vypouštěných odpadních vod z domu, v němž se nachází předmět nájmu, nájemce se zavazuje tuto pokutu zaplatit.
12. Nájemce vlastním nákladem zajistí požární ochranu předmětu nájmu včetně případné revize hasicích přístrojů. Nájemce v předepsaných termínech dle příslušných norem a předpisů zajišťuje na vlastní náklady provádění pravidelných revizí, zkoušek a kontrol provozovaného technického zařízení v předmětu nájmu i do nájmu vneseného. Na zařízeních v předmětu nájmu odstraňuje a hradí zjištěné závady. Pronajímateli prostřednictvím správce předkládá kopie těchto revizí, zkoušek a kontrol, a to nejpozději do 14 dnů po jejich obdržení.
13. Je-li součástí předmětu nájmu výtah, nájemce zajišťuje na vlastní náklady plnění povinností provozovatele výtahu ve smyslu ČSN 274002 a souvisejících předpisů, včetně odstraňování běžných provozních závad a provádění oprav malého rozsahu na výtahu v pronajatém prostoru.
14. Nájemce bere na vědomí, že předmět nájmu není pojištěn.

## VI. Doba nájmu

1. Nájem se sjednává na dobu neurčitou, a to od **12.8.2015**.
2. Smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí bez udání důvodů s dvouměsíční výpovědní dobou. Výpovědní doba počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi. Výpověď musí být doručena druhé straně. V případě pochybnosti se má za to, že výpověď odeslaná s využitím provozovatele poštovních služeb byla doručena třetí pracovní den po odeslání.
3. V případě neplnění povinností nájemce ujednaných v této smlouvě (zejména v případě prodloužení s placením nájemného a služeb po dobu delší než jeden měsíc), má pronajímatel právo ukončit nájem výpovědí v jednoměsíční výpovědní době.
4. Pronajímatel je oprávněn ukončit nájem výpovědí bez výpovědní doby v případě, že i přes písemnou výzvu pronajímatele nájemce užívá věc takovým způsobem, že se opotřebovává nad míru přiměřenou okolnostem nebo že hrozí zničení věci. V případě, že hrozí vážné nebezpečí z prodloužení, má pronajímatel právo vypovědět nájem bez výpovědní doby i bez písemné výzvy dle předchozí věty.

5. Porušuje-li nájemce své povinnosti zvláště závažným způsobem, čímž způsobuje pronajímateli značnou újmu, má pronajímatel právo vypovědět nájem bez výpovědní doby.
6. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ust. § 2312 z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, se nepoužije, tzn. délka výpovědní doby je sjednána výslovně v této smlouvě.

#### VII.

##### Ostatní ujednání

1. Nájemce je povinen po ukončení nájmu vrátit předmět nájmu pronajímateli ve stavu, v jakém ho převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení, resp. úpravám provedaným s písemným souhlasem pronajímatele během nájmu. Pronajímatel je povinen poskytnout nájemci při předání předmětu nájmu potřebnou součinnost.
2. V případě, že nájemce nepředá prostor vyklizený a uvedený do původního stavu nejpozději do 12. hodin prvního pracovního dne následujícího po skončení nájmu, je nájemce povinen zaplatit pronajímateli smluvní pokutu ve výši trojnásobku nájemného připadajícího na jeden den nájmu, a to za každý započatý den prodlení.
3. O předání a převzetí předmětu nájmu bude sepsán protokol podepsaný oběma smluvními stranami (příp. jejich zástupci), v němž bude zejména zachycen stav předmětu nájmu.
4. Pronajímatel a nájemce se výslovně dohodli, že v případě skončení nájmu výpovědi ze strany pronajímatele nebude nájemce po pronajímateli požadovat náhradu za převzetí zákaznické základny ve smyslu ust. § 2315, z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

#### VIII.

##### Splátkový kalendář

1. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha Splátkový kalendář – daňový doklad.
2. Na další nové daňové období nebo při změně sazby DPH bude vždy rozeslán nový Splátkový kalendář, nájemní smlouva ve znění dalších dodatků zůstává v platnosti.

#### IX.

##### Závěrečná ujednání

1. Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu smluvních stran.
2. Tato smlouva je vypracována ve třech stejnopisech o síle originálu, vlastnoručně podepsaných zástupci smluvních stran, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom stejnopise.
3. Tuto smlouvu je možno změnit jediné písemnými, pořadově číslovanými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami. Žádný z účastníků smlouvy se nemůže dovolávat pouhých ústních ujednání a dohod.
4. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, s jejím zněním souhlasí a na důkaz své pravé a svobodné vůle uzavřít smlouvu tohoto obsahu ji podepisují.

Přílohy: příloha č. 1 – splátkový kalendář – daňový doklad  
příloha č. 2 - paspórt  
příloha č. 3 - situační plánec

V Hradci Králové 3.8.2015

Pronajímatel:

Nájemce:

.....  
Ing.

ředitelka

Ing. Kamil Hallak, BBA  
jednatel

Správce:

.....  
Ing. Jaroslava Bernhardová  
ředitelka

Vyhotovila: Blanka Davidová, referentka právního úseku



# PASPORT

nebytového prostoru

příloha č.2

ulice: tř. E. Beneše

čp.: 1541

č.budovy :

číslo NP: 504

účel nájmu : prodejna Second Hand

adresa nájemce: ETCIMEX spol. s r.o., Žitná 1656/45, 110 00 Praha 1 - Nové Město

č.	místnost název	výloha ano-ne	plocha v m <sup>2</sup>		vybavenost				poznámka	vybavenost NP	dodávka		zdroj dodávky	měřič		fakurační	podružný
			dle NS	změna	ÚT	ÚT <sup>1)</sup>	TUV <sup>2)</sup>	SV <sup>3)</sup>			ano	ne		ano	ne		
										vytápění	x		dálková		x		
										TeV	x		dálková	x			x
	<b>Rekapitulace</b>									SV	x		centrální	x			x
	rampa, sklad		20,00							plyn		x					
	1. NP		145,36		135,96					el.energie <sup>3)</sup>	x		3x400V	x			x
	2. NP		198,34		206,67					výtah	x						
	3. NP		76,44		59,51												
										<b>zařizovací předměty</b>							
										předmět	ks	MM	nájemce				
	<b>Součet</b>		<b>438,14</b>		<b>402,14</b>												

1) počet těles

2) počet výtoků

3) zdroj el.energie 1x 230 V nebo 3x400 V

zpracováno-přeměřeno dne: 16.6.2015 zpracoval:

Hanušová Ludmila

úpravy provedené nájemcem :



# PASPORT

nebytového prostoru

příloha č.2

ulice: Třída E. Beneše

čp.:

1541

č.budovy :

číslo NP:

504

1.N.P.

účel nájmu : prodejna Second Hand

adresa nájemce: ETCIMEX spol. s r.o., Žitná 1656/45, 110 00 Praha 1 - Nové Město

č.	místnost název	výloha ano-na	plocha v m <sup>2</sup>		vybavenost			poznámka	vybavenost NP	dodávka		zdroj dodávky	měřič		fakturační	podružný
			dle NS	změna	ÚT	ÚT <sup>1)</sup>	TUV <sup>2)</sup>			SV <sup>2)</sup>	ano		ne	ano		
101	rampa + sklad 102	ne	20,00						vytápění	x		dálkové	x <sup>4)</sup>		x	
103	sklad	ne	43,40		43,40	1			TeV	x		dálková	x			x
104	sklad	ne	27,00		27,00	1			SV	x		centrální	x			x
105	sklad	ne	18,63		18,63	1			plyn		x					
106	provozní místnost	ne	22,60		22,60	1			el.energie <sup>3)</sup>	x		3x400V	x			x
107	strojovna výtahu	ne	4,00		1,40				výtah	x						
108	manipulační místnost	ne	12,76		12,76	1										
109	nákladní výtah	ne	3,24		1,13											
110	chodba	ne	5,10		1,79			1				zařizovací předměty				
111	umývárna	ne	4,44		4,44	1	2	3	předmět	ks		MM	nájemce			
112	předsíň	ne	2,07		2,07	1			WC(mísa+SN)	2		x				
113	WC	ne	1,06		0,37			1	umyvadla	1		x				
114	WC	ne	1,06		0,37			1	baterie	2		x				
									výlevka + SN	1		x				
	<b>Součet</b>		<b>165,36</b>	<b>0,00</b>	<b>135,96</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>6</b>								

1) počet těles

2) počet výtoků

3) zdroj el.energie 1x 230 V nebo 3x400 V

zpracováno dne:

16.6.2015

Hanušová Ludmila

4) měřeno spol. s NP č.501

Úpravy provedené nájemcem :

rampa se nezapočítává do nájmu

# PASPORT

nebytového prostoru

příloha č.2

ulice: Třída E. Beneše      čp.: 1541      č.budovy :      číslo NP: 504      2.N.P.

účel nájmu : prodejna Second Hand      adresa nájemce: ETCIMEX spol.s r.o., Žitná 1656/45, 110 00 Praha 1 - Nové Město

č.	místnost název	výloha ano-ne	plocha v m <sup>2</sup>		plocha v m <sup>2</sup>			vybavenost			poznámka	vybavenost		dodávka		zdroj		měřič		fakturační	podružný
			dle NS	změna	ÚT	ÚT <sup>1)</sup>	TUV <sup>2)</sup>	SV <sup>4)</sup>	NP	ano		ne	ano	ne	dodávky	ano	ne				
201	prodejna	ano	110,00		143,00	5					vytápění	x		dálkové	x <sup>4)</sup>				x		
202	výlohy	ano	9,90		0,99						TeV	x		dálková	x					x	
203	kancelář		15,87		19,04	1					SV	x		centrální	x					x	
204	denní místnost		10,18		10,18	1					plyn		x								
205	manipulační chodba		31,67		31,67	2					el.energie <sup>3)</sup>			3x400V	x					x	
206	lodžie		13,62		0,00						výtah	x									
207	chodba		5,10		1,79				1												
												<b>zařizovací předměty</b>									
												předmět	ks	MM	nájemce						
<b>Součet</b>																					
			196,34		206,67	9			1												

1) počet těles

2) počet výtoků

3) zdroj el.energie 1x 230 V nebo 3x400 V

4) měření spol. s NP č.501

úpravy provedené nájemcem :

zpracováno dne:

16.6.2015

Hanušová Ludm



# PASPORT

nebytového prostoru

příloha č.2

ulice: Třída E. Beneše

čp.: 1541

č.budovy :

číslo NP: 504

3.N.P.

účel nájmu : prodejna Second Hand

adresa nájemce: ETCIMEX spol.s r.o., Žitná 1656/45, 110 00 Praha 1 - Nové Město

č.	místnost název	výloha ano-ne	plocha v m <sup>2</sup>		vybavenost				poznámka	vybavenost NP	dodávka		zdroj dodávky	měřič		fakurační	podružný
			dle NS	změna	ÚT	ÚT <sup>1)</sup>	TUV <sup>2)</sup>	SV <sup>2)</sup>			ano	ne		ano	ne		
301	sklad	ne	15,87		15,87	1				vytápění	x		dálkové	x <sup>4)</sup>		x	
302	lodžie	ne	13,62		0,00					TeV	x		dálková	x			x
303	chodba	ne	15,80		15,80	1	2	3		SV	x		centrální	x			x
304	manipulační chodba	ne	2,85		1,00					plyn		x					
305	schodiště	ne	2,25		0,79					el.energie <sup>3)</sup>	x		3x400V	x			x
306	šatna	ne	10,18		10,18	1				výtah	x						
307	denní místnost	ne	15,87		15,87	1											
										<b>zařizovací předměty</b>							
										předmět	ks	MM	nájemce				
										umyvadlo	1	x					
										baterie	1	x					
										výlevka + SN	1	x					
	<b>Součet</b>		<b>76,44</b>		<b>59,51</b>	<b>4</b>											

1) počet těles

2) počet výtoků

3) zdroj el.energie 1x 230 V nebo 3x400 V

zpracováno dne:

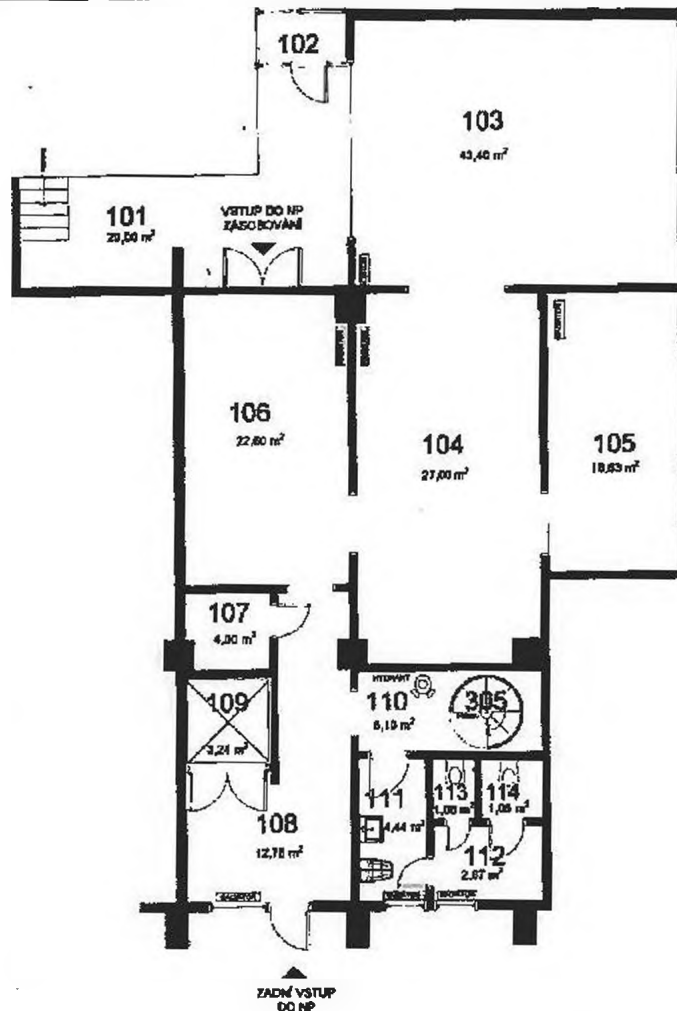
16.6.2015

Hanušová Ludmila

4) měření spol. s NP č.501

úpravy provedené nájemcem :

TRÍDA E.BENEŠE



TRÍDA E. BENEŠE Č.P. 1541, NP 504, 1.N.P.

NÁJEMCE: EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol.s r.o.

LEGENDA:

- 101 RAMP
- 102 SKLAD
- 103 SKLAD
- 104 SKLAD
- 105 SKLAD
- 106 PROVOZNÍ MÍSTNOST
- 107 STROJOVNA VÝTAHU
- 108 MANIPULAČNÍ MÍSTNOST
- 109 NÁKLADNÍ VÝTAH
- 110 CHODBA
- 111 UMÝVÁRNA
- 112 PŘEDSÍŇ
- 113 WC
- 114 WC

PLOCHA 1.NP 145,26 m² + 26 m² RAMPY Z CELKOVÝCH 438,14 m²

16. 06. 2008

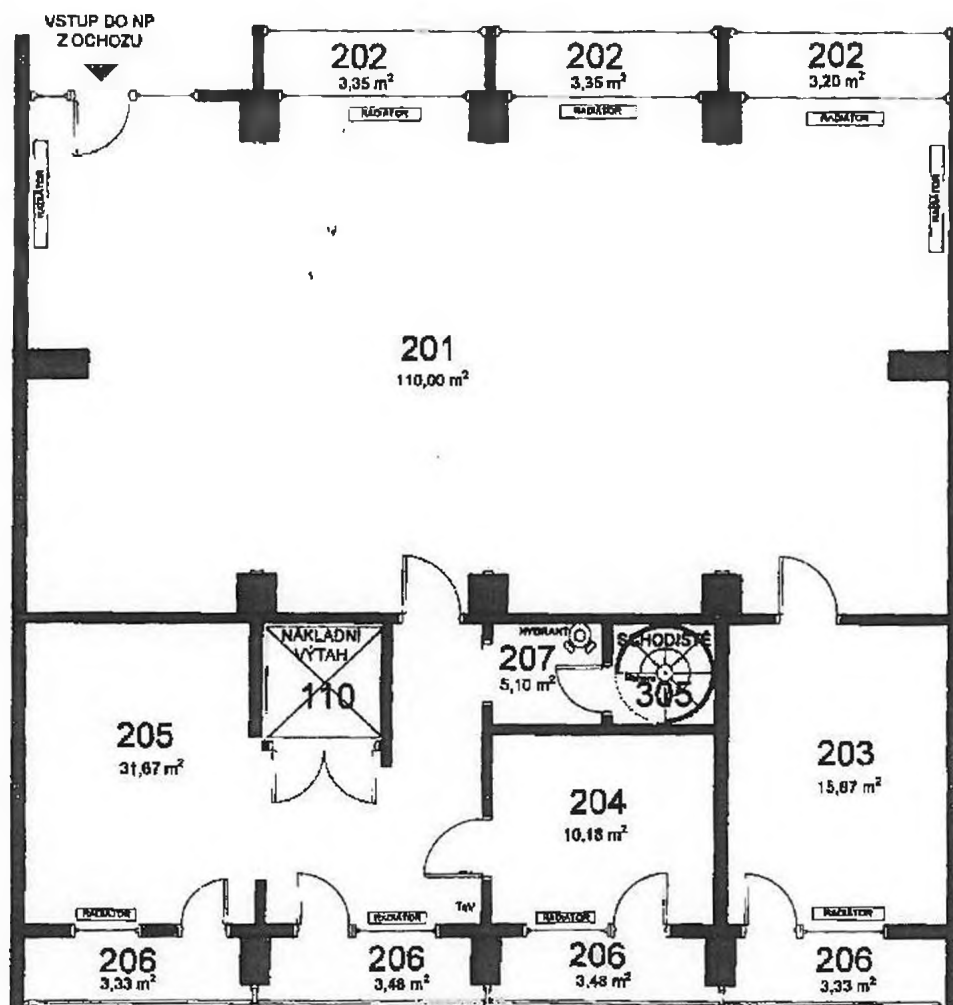
Lud

TŘÍDA E. BENEŠE Č.P. 1541, NP 504, 2.NP

NÁJEMCE: EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol. s r.o.

Příloha č.3

TŘÍDA E.BENEŠE



LEGENDA:

- 201 PRODEJNA
- 202 VÝLOHY
- 203 KANCELÁŘ
- 204 DENNÍ MÍSTNOST
- 205 MANIPULAČNÍ CHODBA
- 206 LODŽIE
- 207 CHODBA

PLOCHA 2.NP 196,34 m<sup>2</sup> Z CELKOVÝCH 438,14 m<sup>2</sup>

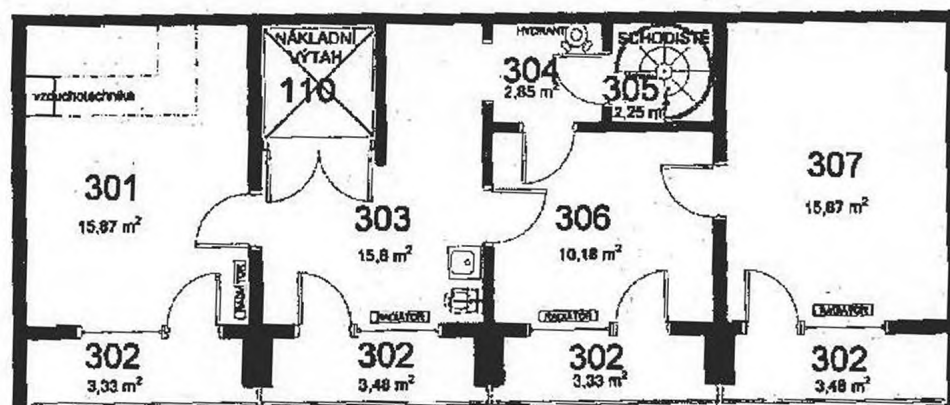
1 6. 06. 2015

Ludmila Ha  
techn

TŘÍDA E. BENEŠE Č.P. 1541, NP 504, 3.NP

NÁJEMCE: EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol. s r.o.

TŘÍDA E. BENEŠE



LEGENDA:

- 301 SKLAD
- 302 LODŽIE
- 303 CHODBA
- 304 MANIPULAČNÍ CHODBA
- 305 SCHODIŠTĚ
- 306 ŠATNA
- 307 DENNÍ MÍSTNOST

PLOCHA 3.NP 78,44 m<sup>2</sup> Z CELKOVÝCH 438,14 m<sup>2</sup>

16. 06. 2015

Ludmila H  
teck

## **Dodatek č. 1/2018**

**ke Smlouvě o nájmu prostoru sloužícího podnikání č. 10425/15/5/1541  
ze dne 3.8.2015**

### Smluvní strany:

**1. Pronajímatel:**

**Statutární město Hradec Králové**

se sídlem Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové

IČ: 00268810; DIČ: CZ00268810; plátce DPH

zastoupené Správou nemovitostí Hradec Králové, příspěvkovou organizací,

se sídlem Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové,

zastoupenou Ing. Jaroslavou Bernhardovou, ředitelkou organizace

(dále jen „pronajímatel“)

**2. Správce:**

**Správa nemovitostí Hradec Králové, příspěvková organizace**

se sídlem Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové

zastoupená Ing. Jaroslavou Bernhardovou, ředitelkou organizace

IČ: 64811069; DIČ: CZ64811069; plátce DPH

zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Hradci Králové v oddíle Pr.,  
vložka 51

bankovní spojení: KB Hradec Králové

číslo účtu: 27-315020217/0100

ID datové schránky: rkyk8m9

E-mail: [info@snhk.cz](mailto:info@snhk.cz)

(dále jen „správce“)

**3. Nájemce:**

**EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol. s r.o.**

(zkrácený název společnosti: ETCIMEX spol. s r.o.)

se sídlem Poděbradská 261/61, 198 00 Praha 9

zastoupená Ing. Kamillem Hallak, BBA, jednatelem

IČ: 41194161; DIČ: CZ41194161, plátce DPH

ID datové schránky: fi945jk

tel.: 734 477 250

(dále jen „nájemce“)

### **Preambule**

Smlouva o nájmu č. 10425/15/2/1541 ze dne 3.8.2015 (dále jen „smlouva“) prostoru sloužícího k podnikání č. 504 v Hradci Králové v domě čp. 1541 na třídě Edvarda Beneše, o celkové ploše 438,14 m<sup>2</sup> (rampa 20m<sup>2</sup>, 1. NP 145,36m<sup>2</sup>, 2. NP 196,34m<sup>2</sup>, 3. NP 76,44m<sup>2</sup>) pro firmní prodejnu **Second Hand textilu, výrobků z kůže včetně obuvi a módních doplňků** se na základě usnesení Rady města Hradec Králové č. RM/2018/963 ze dne 14.8.2018 (zveřejněno na úřední desce Magistrátu města od 17.8.2018 do 3.9.2018) doplňuje takto:

#### A.

Z důvodu omezeného přístupu do prostoru č. 504 na třídě Edvarda Beneše čp. 1541 v Hradci Králové se snižuje nájemné po dobu 12 měsíců v období od 1.10. 2018 do 30.9.2019 o 25%, tj. z částky 102,- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH – 1. NP, 820,- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH – 2. NP, 317,- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH - 3. NP na částku 76- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH – 1. NP, 616,- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH – 2. NP, 237,- Kč/m<sup>2</sup>/rok bez DPH - 3. NP takto:

- měsíční nájemné včetně DPH po snížení 15 088,- Kč
- zálohová platba za poskytované služby 3 250,- Kč
- měsíční snížená platba nájemného bez DPH a záloh za služby 18 338,- Kč

#### B.

1. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné/neúčinné novým ustanovením platným/účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému ekonomickému účelu ustanovení neplatného/neúčinného. Uvedené platí obdobně i v případě zrušení smlouvy dle § 7 zákona o registru smluv. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.
2. Smluvní strany prohlašují, že na smlouvu se mj. vztahuje zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a pronajímatel je dle § 2 cit. zákona subjektem, jehož smlouvy se povinně uveřejňují prostřednictvím registru smluv.
3. Tento dodatek vstupuje v platnost dnem podpisů všech smluvních stran a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv.
4. Nájemce prohlašuje, že souhlasí s uveřejněním smlouvy v plném znění (včetně všech příloh).
5. Smluvní strany prohlašují, že smlouva neobsahuje žádná obchodní tajemství a nájemce souhlasí s uveřejněním smlouvy (vč. metadat) bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
6. Dle § 5 odst. 5 zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, je k řádnému uveřejnění smlouvy třeba, aby byla uveřejněna způsobem tam stanoveným, a to včetně vyplnění metadat. Smluvní strany se dohodly, že uveřejní metadata v níže uvedeném rozsahu a prohlašují, že uvedený rozsah metadat:
  - identifikace smluvních stran: Statutární město Hradec Králové, se sídlem Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové, IČ: 00268810, ID: bebb2in; Správa nemovitostí Hradec Králové, příspěvková organizace, se sídlem Kydlinovská 1521, 500 02 Hradec Králové, IČ: 64811069, ID: rkyk8m9; EUROPEAN TRADING COMPANY import-export spol. s r.o. se sídlem Poděbradská 261/61, 198 00 Praha 9, IČ: 41194161, ID: fi945jk
  - vymezení předmětu smlouvy: Smlouva o nájmu prostoru sloužícího podnikání na Benešově třídě č.p. 1541, Hradec Králové
  - cena 1 119 920,40,- Kč bez DPH
  - datům uzavření dodatku: datum podpisů dodatku poslední smluvní stranou považují za správný, úplný a v tomto znění plně odpovídající a vyhovující požadavkům zákona o registru smluv.



7. Nedílnou součástí tohoto dodatku je příloha Splátkový kalendář – daňový doklad. Tento Splátkový kalendář nahrazuje předchozí Splátkový kalendář ze dne 22.2.2018 a to za měsíce říjen až prosinec roku 2018.
8. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají nedotčená.
9. Smluvní strany si dodatek přečetly a souhlasí s jeho obsahem, což stvrzují svými podpisy.
10. Dodatek smlouvy je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, každý o síle originálu, z nichž nájemce a správce obdrží po jednom stejnopise a pronajímatel obdrží dva stejnopisy.

Přílohy: příloha č. 1 – Splátkový kalendář – daňový doklad

V Hradci Králové dne 20.9.2018

V Hradci Králové dne - 3. 12. 2018

Pronajímatel:

Nájemce:



.....  
Ing. Jaroslava Bernhardová  
ředitelka



.....  
EUROPEAN TRADING COMPANY  
import-export spol. s r.o.  
Ing. Kamil Hallak, BBA, jednatel

Správce:



.....  
Ing. Jaroslava Bernhardová  
ředitelka

Dodatek vyhotovila: Davidová



**Splátkový kalendář - daňový doklad č. 902665**

**Pronajímatel**

Statutární město Hradec Králové  
 Československé armády 408/419  
 502 00 Hradec Králové  
 IČO: 268810      DIČ: CZ00268810

**Nájemce**

EUROPEAN TRADING COMPANY  
 Poděbradská 261/61  
 19800 Praha  
 IČO: 41194161      DIČ: CZ41194161

Prostor: Hradec Králové, E. Beneše 1641 /504

Číslo smlouvy: 10425/15/5/1641

Položky	Základ	Sazba	DPH	Celkem
Nájemné vč.DPH-nebyty	12 469,40	21	2 618,60	15 088,00
	<b>12 469,40</b>		<b>2 618,60</b>	<b>15 088,00</b>

DUZP	DPH 15 %	DPH 21 %	Osvobozeno dle § 56	Zákl. 15 %	Základ 21 %	Celkem	Splatnost	Typ	Var.symb.
15.10.2018	0,00	2 618,60	0,00	0,00	12 469,40	15 088,00	15.10.2018	měsíční	902665
15.11.2018	0,00	2 618,60	0,00	0,00	12 469,40	15 088,00	15.11.2018	měsíční	902665
15.12.2018	0,00	2 618,60	0,00	0,00	12 469,40	15 088,00	15.12.2018	měsíční	902665

Správa nemovitostí Hradec Králové vystavila daňový doklad dle § 28 odst. 6 zák. 235/2004 Sb. Zákon o DPH jménem pronajímatele - Statutárního města Hradec Králové na základě zmocnění v příkazní smlouvě.

Platby provádějte dle nájemní smlouvy na účet číslo: 27-315020217/0100.

Razítko: .....

Podpis: .....

Vystavil: Doležalová Monika

Den vystavení daňového dokladu: 20.09.2018

**Splátkový kalendář - daňový doklad č. 902665**

**Dodavatel**

Správa nemovitostí Hradec Králové  
 příspěvková organizace  
 Kydlinovská 1521  
 500 02 Hradec Králové  
 IČO: 64811069 DIČ: CZ64811069

**Odběratel**

EUROPEAN TRADING COMPANY  
 Poděbradská 261/61  
 19800 Praha  
 IČO: 41194161 DIČ: CZ41194161

**Proator: Hradec Králové, E. Beneše 1541 /504**  
 Číslo smlouvy: 10425/15/5/1541

Zálohy	Základ	Sazba	DPH	Celkem
Teplo	2 173,90	15	326,10	2 500,00
Teplá voda	347,80	15	52,20	400,00
Studená voda	217,30	15	32,70	250,00
Srážková voda	86,90	15	13,10	100,00
	<b>2 825,90</b>		<b>424,10</b>	<b>3 250,00</b>

DUZP	DPH 15 %	DPH 21 %	Zákl. 0%	Zákl. 15 %	Základ 21 %	Celkem	Splatnost	Typ	Var.symb.
15.10.2018	424,10	0,00	0,00	2 825,90	0,00	3 250,00	15.10.2018	měsíční	902665
15.11.2018	424,10	0,00	0,00	2 825,90	0,00	3 250,00	15.11.2018	měsíční	902665
15.12.2018	424,10	0,00	0,00	2 825,90	0,00	3 250,00	15.12.2018	měsíční	902665

Platby provádějte dle nájemní smlouvy na účet číslo: 27-315020217/0100.

Razítko: .....

Podpis: .....

Vystavil: Doležalová Monika

Den vystavení daňového dokladu: 20.09.2018